

ERA CRASTA

Numerò 11 · gèr 2002

Impresi sense adreça

Aprobacion des pressupòsti der Ajuntament de Vielha - Mijaran

En Plen der Ajuntament de Vielha - Mijaran, celebrat eth passat dia 20 de deseme s'aprovèc iniciaument eth nau pressupòst entar exercici 2002.
Eth resum per capítols d'aguest ei eth que seguís.

PRESSUPÒST D'INGRESSI		€uros
Cap.	Denominacion	Pressupòst Dera entitat
(A) OPERACIONS CORRENTES		
1	Imposti directes	1.282.582,39
2	Imposti indirectes	271.681,51
3	Taxes e d'auti ingressi	412.954,08
4	Transferéncias correntes	593.942,25
5	Ingressi Patrimonius	90.863,28
(B) OPERACIONS DE CAPITAL		
6	Alienacion d'inversions reaus	1.797.855,78
7	Transferéncias de capital	4.483,57
8	Actius financers	0
9	Passius financers	0
TOTAU INGRESSI		4.454.362,86

PRESSUPÒST DE DESPENES		€uros
Cap.	Denominacion	Pressupòst Dera entitat
(A) OPERACIONS CORRENTES		
1	Despenes de personau	908.855,92
2	Despenes en béns corrents e servicis	883.572,91
3	Despenes financieres	196.692,64
4	Transferéncias correntes	160.774,27
(B) OPERACIONS DE CAPITAL		
6	Inversions reaus	1.658.944,60
7	Transferéncias de capital	238.044,76
8	Actius financers	601,01
9	Pasius financers	406.876,75
TOTAL DESPENES		4.454.362,86

S	U	M	A	R	I
					1
					Aprobacion des pressupòsti der Ajuntament de Vielha - Mijaran
					Convèni de cession dera Oficina Municipau de Torisme de Vielha-Mijaran
					Adjudicacion des nichos deth cementèri
					2
					Era Cavaucada de Reis
					Net de Carnaval
					3
					Magràs entàs mainatges
					Nau abonaments en Palai de Gèu
					4
					Era Nòsta Gent

Convèni de cession dera Oficina Municipau de Torisme de Vielha-Mijaran

En Plen celebrat eth passat dia 20 de deseme, s'aprovèc un convèni de cession dera oficina Municipau de Torisme de Vielha- Mijaran, entre er Ajuntament de Vielha-Mijaran e eth Conselh Generau d'Aran. Per tant e des d' aguesta data, era oficina de torisme passe a pertànher ath Conselh Generau d'Aran, e era gestion dera madeisha serà per part de Torisme Val d'Aran.

Adjudicacion des nichos deth cementèri

A finaus de deseme s'adjudiquèren es nau nichos bastidi en cementèri de Vielha. A compdar d'aguest mes se harà arribar as titolars d'aguesti un títol acreditatiu dera concession administratiua que serà per 50 ans.
Er Ajuntament de Vielha - Mijaran a previst ben lèu bastí-ne de nau en aguest cementèri, atau coma nichos "Columbari cinerari" que son entàs incineracions.

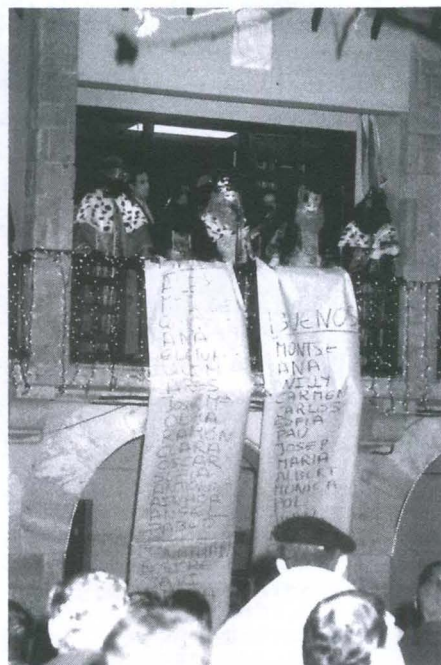
Era Cavaucada de Reis

È th passat dia 5 de gèr, auec lòc en Vielha era Cavaucada de Reis. Enguan arribèren en tres carròces, acompanhadi pes Pompièrs d'Aran, era Escòla d'Equitacion dera Val d'Aran e fòrça mainatges e mainades que les anèren a demorar en Gausac, a on i auec chicolate e vin caud entà toti.

Entà toti es que demorauen ena Plaça de Vielha a qu'arribèssen es Reis, er Ajuntament aufric un Vin Caud e Còca de Reis, e ara seguida eth rei Melchòr mos hec eth sòn discurs, en tot trèir ua lista plan longa damb es nòms des mainatges bravi e des non tan bravi.

Despús de hèr eth recorrut pes carrèrs deth pòble, arribèren en cine a on aufriren un present a toti es mainatges que i anèren.

Des d'ací, volem arregrair a toti era colaboracion e participacion en aguesta Cavaucada de Reis, e vos i demoram er an que veng.



Fotos: VAL COLOR

Magràs entàs mainatges

È th pròpleu dia 7 de hereuèr es alumnes deth CEIP GARONA e der IES D'ARAN celebraràn un an mèr era Hèsta de Magràs, en tot hèr un passavila que gesserà ath viatge des deth CEIP GARONA de Vielha e des der IES d'Aran de Betren, entà trapà-se toti ena Plaça dera Glèisa e anar toti amassa entara Sala Polivalenta, a on cremaràn eth Magràs.

Net de Carnaval

Un an més, era Conselheria de Cultura der Ajuntament de Vielha -Mijaran vò organizar era Net de Carnaval damb sopar e balh. En prumèr lòc, volem arregraïr era preséncia de totes aqueres persones qu'an participat enes edicions anteriores d'aguesta Hèsta, e sustot as que i venguèretz est'an passat ja que, maugrat que passèrem heired, i auec un bon ambient.

En dusau lòc, e entà que non mos torne a passar com est'an passat, auem previst organiza'c en Restaurant Era Coquèla de Vielha, a on soparam e bararam.

Enguan, era Hèsta serà eth dia 9 de hereuèr. A compdar des 22,00 ores començarà eth sopar e entàs 00,00 eth balh, que serà dubèrt entà toti, per tant demoram que toti es que non vengatz a sopar, passetz dempús entà barar e passar ua bona estona toti amassa.

Coma dejà auem dit, eth sopar e eth balh serà en Restaurant era Coquèla de Vielha, e eth prètz deth tiquet serà de 24 Euros.

Entà auer mès informacion e hèr era resèrva deth vòste tiquet, vos podetz adreçar ara Oficina de Torisme de Vielha, Tfn.973 64 01 10, o ben entar Ajuntament 973 64 00 18, sonque rebrembà-vos que **NON SE VENERAN TIQUETS ETH MADEISH DIA**, e que **PODETZ COMPRAR ES TIQUETS ENA OFICINA DE TORISME DE VIELHA, ENQUIATH DIMÈRCLES DIA 6 DE HEREUÈR.**



Fotos: VAL COLOR

Nauì abonaments en Palai de Gèu

Coma toti sabetz, eth Palai de Gèu de Vielha dispausa d'ues tarifes entà toti aqueri que volguen anar, ja sigue a nadar, a patinar, entath gimnàs, entara sauna o eth solarium, o ben participar en quincevolh des còrsi qu'aufrissen (aerobic, iòga, kàrate, etc.)

Mès tanben vos i podetz abonar e gaudir atau d'es avantatges des abonaments de tres e sies mèsi e sustot des abonaments anuaus, es quaus supausen un estauvi de mès

deth 50% entàs infantils e juniors, e mès deth 30% entàr adult e familiar.

D'aute biais, enguan an coma nauetat, es abonaments familhars entà 3, 4 o 5 persones, damb estauvis superiors ath 60 %. Vos adjunham era lista des prètz d'enguan.

Entà auer mès informacion d'aguesti abonaments podetz adreça-vos directament en Palai de Gèu o ben per telèfon, trucant ath 973 64 28 64.

ABONADO	MATRICULA	MENSUAL	TRIMESTRAL	SEMESTRAL	ANUAL
Infantil (6 a 13 años)	18 € (2.995,- Pts)	18 € (2.995,- Pts)	54 € (8.985,- Pts)	80 € (13.311,- Pts)	110 € (18.302,- Pts)
Junior (14 a 17 años)	24 € (3.993,- Pts)	24 € (3.993,- Pts)	72 € (11.980,- Pts)	114 € (18.968,- Pts)	147 € (24.459,- Pts)
Adulto (18 a 64 años)	36 € (5.990,- Pts)	30 € (4.992,- Pts)	90 € (14.975,- Pts)	140 € (23.294,- Pts)	265 € (44.092 Pts)
Familiar (2 Adultos)	60 € (9.983,- Pts)	43 € (7.155,- Pts)	129 € (21.464,- Pts)	215 € (35.773,- Pts)	375 € (62.395 Pts)
Familiar (1 Ad. + 1 Inf.)	42 € (6.988,- Pts)	43 € (7.155,- Pts)	129 € (21.464,- Pts)	200 € (33.277,- Pts)	350 € (58.235,- Pts)
Familiar (3 Pers.)					385 € (64.059,- Pts)
Familiar (4 Pers.)					415 € (69.050,- Pts)
Familiar (5 Pers.)					440 € (73.210,- Pts)
Mayores de 65 años	18 € (2.995,- Pts)	18 € (2.995,- Pts)	54 € (8.985,- Pts)	80 € (13.311,- Pts)	150 € (24.985,- Pts)

Era Nòsta Gent

En aquest numerò e profitant eth hèt de que lèu celebraram es Hèstes de Magràs, volem profitat aguesta seccion entà parlar un shinhau deth tradicionau Magràs aranès. Aguesta documentacion a estat trèta deth Costumari Català de Joan Amades, que poderatz trapar ena Bibliotèca de Vielha e a on i a causes fòrça interessantes.

En diuèrsi pòbles aranesi, especialment en Canejan, se hège ua grana esquarterada qualificada de BARBACAS. I intervenguèn exclusiuament es pastors, entre es quaus i figuraue un personatge que podie rebrembar a quauqua divinitat deth bestiar, protectora des ramades. Es participants anauen tan cargadi coma podien d'esqueres que portauen penjades ena cintura e en còth.

Èren presididi per un personatge que portaua era ròba virada deth revès e que portaua penjades es "borrombes" e esqueres mès granes. Portaua era cara tota enmascarada, coma toti es auti e un garròt long, en cap deth quau i auie un drap tan lord coma siguesse possible des substàncies mès repugnantes. Auie eth dret d'enlòrdir era cara de toti es que volesse que non siguessen dera còlha.

Li seguie un personatge vestit ridiculament de hemna, tan mau jargat coma podesse. Figuraue èster en estat, portant un paèr estacat ath dauant e amagat damb uns pelhòts. Portaua tamben una cistalla plea de cendre e de d'auetes substàncies qu'anaue tirant ath dessús de tot eth que se trapaue.

Generalement era gent a qui non l'agradaue era hèsta, se embarraue en casa entà non èster victimes d'aquest grop.

Es participants sautauen e barauen en tot hèr fòrça tapatge, ja que



Diboish deth Costumari Català

se jutjaue era qualitat deth devertiment pera intensitat deth bronit.

D'auete biais mos trapam que i auie lòcs ena Val d'Aran a on eth dimenge abantes de començar es hèstes, eth cap de còlha des fradins, que portaua eth pes dera hèsta, gessie a barar ena plaça eth balh de garròts.

Metien en tèrra un vasso de vin des mès nauti que trapauen, ath dessús deth quau i crutzaue dus garròts plan rustics e damb nuts que siguessen fòrça difícils de tengué-se.

Eth fradin auie de barar per dessús des quate angles dera creu fòrça leugèr, entà non hèr a quèir es garròts.

S'eth balh gessie ben, en acabar, eth fradin se veuie eth vin e se proclamaue coma er eròi dera hèsta. Se non li gessie ben, gessie a repeti-lo un aute joen, e se lo baraue ben, demoraue amo dera hèsta.

Aquest balh semble auer sentit agrari, maugrat qu'en Escòcia se'n bare un de fòrça semblat ath dessús de dues espades crotzades. Segontes era tradicion d'aquet país nordic, es antics senhors quan tornauen entà casa victoriosi d'ua luta damb un aute coma eri, abantes d'entrar en casa estenien en tèrra era espada deth vençut, e era sua ath dessús e ath dauant de toti es vassals, hège ua dança per dessús des espades entà celebrar era victòria e coma signe de domeni sus eth vençut.

Tamben en Escòcia se baraue ath dessús de dues longues pipes crotzades, en lòc d'espades.

Es garròts pòden significar mès lèu signes vegetaus o utisi tà trabalhar era tèrra.

Era legenda qu'explique er origen deth balh, dictada a còp de cançon, pòt ben dar er origen mitic deth balh, cristianizat damb era finalitat d'esfaça-ne eth caractèr gentilic.

Era Val d'Aran non ei tèrra de vin, e per tant ei difícil que pogue tracta-se d'un ritau baquit relacionat damb eth culte ara vinha. Dilhèu qu'eth vin pòt simbolizar era sang deth engeh que beu entà assimilar era sua fòrça e eth sòn poder. En aquest cas, semble qu'eth balh ei de caractèr electiu deth cap dera tribu, deth sacerdot o deth magic o bruishòt.



NÒTA: Se vòs participar en ERA CRASTA, ac pòs her en tot envià-mos era tua collaboracion ja sigue per corrèu ara adreça AJUNTAMENT DE VIELHA c/ Sarriulèra 2, 25530 VIELHA, ben per Fax ath numerò 973 64 05 37 o ben per corrèu electronic, e-mail: ayuvielha@aranweb.com